

Porównanie tłumaczeń I Piotra 4:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	W tym bowiem i martwym została ogłoszona dobra nowina aby zostaliby osądzeni wprawdzie według ludzkiego ciała żyliby zaś według Boga w duchu
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Po to bowiem i umarłym* ** głoszona była ewangelia, aby wprawdzie osądzeni*** po ludzku w cieles, żyli po Bożemu w duchu. ¹⁾²⁾³⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Na to bowiem i martwym została ogłoszona dobra nowina, aby zostaliby osądzeni według ludzi ciała*, żyliby zaś według Boga duchowi. ⁴⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	W tym bowiem i martwym została ogłoszona dobra nowina aby zostaliby osądzeni wprawdzie według ludzkiego ciała żyliby zaś według Boga (w) duchu

¹⁾ umarli, νεκροί, (1) duchowo (<x>560 2:1</x>; <x>580 2:13</x>); (2) ci, którzy nie usłyszeli ewangelii w ziemskim życiu i usłyszają ją w przyszłym, zanim dokona się sąd, <x>670 4:6</x>L.

²⁾ <x>670 3:19</x>

³⁾ <x>670 1:17</x>; <x>670 2:23</x>; <x>670 4:17</x>

⁴⁾ Sens: na szkodę ciała.